



### Prospects for the right of enforcement in Romania

The ceremony was completed by the short speeches pronounced by Mrs. Ramona Bulcu, representative of the General Attorney, who stressed the international action and on the efforts of the Romanian Union in favour of training. Mrs. Bulcu congratulated President Ducu for the rise taken by the proficiency centre and for the quality on the new bilingual international magazine of which she appreciated the articles in particular those published by the foreign authors. Finally professor Flavius A. Baiaş concluded the meeting by drawing a short history of the profession and by drawing up its characteristics. He said that the profession had to remain very attentive to the threats that are menacing it, because nothing is acquired forever, he stated.

After president Ducu had pronounced the end of this closing ceremony, a delegation consisting in Presidents Isnard, Rochard and Ducu was greeted successively by Mrs. K. Barbara Kibedi, State Secretary for justice and Serge Andon, President of the Commission of the laws, for a vast exchange of views on the international aspect of the profession and the prospects for the right of the enforcement in Romania after its adhesion to the EU.

He finished his speech by affirming that France would always remain at the sides of Romania to help it to fill its objectives and fixed an appointment: that of January 1, 2007, date of the entry in the EU of Romania.



Programme du séminaire – Program of the seminar



CONGRESUL al V-lea  
al  
UNIUNII NATIONALE A EXECUTORILOR  
JUDECATORESTI DIN ROMANIA

10 - 11 mai 2006

## L'UIHJ au Ve congrès des huissiers de justice de Pologne

Le président de l'UIHJ, Jacques Isnard, s'est rendu à Wisla des 23 au 27 mai 2006 pour assister au Ve congrès des huissiers de justice polonais, qui coïncidait avec le 25e anniversaire de la création de la profession d'huissier de justice.



Gabriel Petrasik & Iwona Karpiuk Suhecka - le nouveau président et la présidente sortante de la Chambre nationale des huissiers de justice de Pologne – The new and the former presidents of the Polish National Chamber of judicial officers

### Un recul de la profession

De nombreuses délégations étrangères (République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Hongrie, Lettonie) ainsi que Jacques Isnard, président de l'UIHJ, s'étaient donnés rendez-vous sur les bords de la Wisla où se tenait, dans le prolongement du congrès, une grande conférence internationale placée sous l'autorité des professeurs Andrzej Marciniack et Kazimierz Lubinski.

Le ministère de la Justice de Pologne avait délégué un représentant auquel s'étaient joints des membres d'autres corporations.

Le congrès a mis en évidence de grandes préoccupations parmi nos confrères polonais, essentiellement sur deux sujets : l'élargissement incontrôlé de la profession avec le projet gouvernemental de nommer plusieurs centaines d'huissiers de justice sans tenir compte des paramètres actuels de la profession et, second temps fort, celui de la taxation des frais suivant « l'imperium » du juge, cette dernière hypothèse ayant pour effet d'augmenter la surveillance des juridictions sur les huissiers de justice.

On ne saurait affirmer que les propos tenus par les autorités aient réussi à rassurer la profession qui craint même que ne soit remis en cause le statut libéral. Il semble enfin que le dialogue avec le ministère de tutelle soit peu ouvert. Le congrès s'est d'ailleurs ému d'une telle avalanche de dispositions qu'il considère comme un recul de la profession, notamment par rapport au modèle français et aux normes suggérées par la Banque mondiale et le Conseil de l'Europe (CEPEJ).



### Un discours très européen

Le discours du président de l'UIHJ a été une fois encore très « européen » dans le sens où il existe désormais une même corporation d'inspiration libérale dans la presque totalité des Etats-membres. Néanmoins, il reste à harmoniser les statuts et à densifier l'activité. Le président Isnard a mis l'accent sur le déclin de l'exécution et sur la nécessité de privilégier, outre le recouvrement des créances, l'appréhension de nouvelles prérogatives.

La conférence internationale placée sous le thème de « l'organisation et du fonctionnement de la profession d'huissier de justice » a été l'occasion pour le professeur Lubinski de mettre en lumière les déficiences actuelles du statut, de la fonction et de l'image de l'huissier de justice polonais, tout en suggérant des initiatives qui pourraient favoriser la mise en œuvre de réflexions, voire de réformes.

Après un rappel historique et sur la base d'une triple démonstration portant sur l'image de l'huissier de justice, sa formation et la diversification de ses activités, M. Lubinski a décrit la situation actuelle de la profession pour en appeler à des améliorations de nature fonctionnelle et scientifiques.

En conclusion, selon l'universitaire, l'huissier de justice polonais doit promouvoir ses fonctions autour de lui, moderniser ses conditions de travail, faire évoluer ses relations, améliorer son image — encore trop négative — et s'interroger sur l'avenir de son statut.

Il appartenait au professeur Marciniak de prononcer la clôture du séminaire.

### Un vibrant hommage à Mme Iwona Karpiuk Suchecka, ancienne président de la Chambre des huissiers de justice polonais et félicitations au nouveau président

A l'issue du congrès un vibrant hommage a été rendu à Mme Iwona Karpiuk Suchecka, président sortant dont chacun s'est plu à saluer l'ampleur du travail accompli. Une série de remises de médailles était enfin programmée au profit des anciens présidents de la chambre nationale.

Enfin, il a été procédé au renouvellement du bureau ainsi constitué :

Président : Gabriel Pietrasik

Vice Présidents : Andrzej Kulagowski, Jacek Spurny et Michal Redelbach

L'UIHJ adresse ses plus vives félicitations au nouveau président Pietrasik ainsi qu'aux membres du bureau et souhaite une paisible retraite à Mme Iwona Karpiuk Suchecka.



Gabriel Pietrasik, Jacques Isnard & Iwona Karpiuk Suchecka



La région de Wisla  
The Wisla region

Gabriel Pietrasik &  
Jacques Isnard



Une partie des participants — A part of the audience

La plaque du congrès — The congress plate





## The UIHJ at the 5th congress of the judicial officers of Poland

The president of the UIHJ, Jacques Isnard, went to Wisla from 23 to May 27, 2006, to attend the 5th congress of the judicial officers of Poland, which coincided with the 25th anniversary of the creation of the profession of judicial officer in this country.



*Kazimierz Lubinski*



*Le lieu du congrès – The place of Congress*



*La ville de Wisla – The City of Wisla*

### A draw back for the profession

Many foreign delegations (Czech Republic, Romania, Slovakia, Hungary, Latvia) like Jacques Isnard, president of the UIHJ, had convened near the Wisla river where was held, in the prolongation of the congress, a large international conference placed under the authority of professors Andrzej Marciniak and Kazimierz Lubinski.

The ministry of Justice of Poland had delegated a representative to whom members of other corporations had joined.

The congress highlighted important concerns among our Polish fellow-members, primarily on two subjects: the uncontrolled widening of the profession with the governmental project to appoint several hundreds of judicial officers without taking any account of the current parameters of the profession and, secondly, that of the tax on the expenses according to "imperium" of the judge, this last assumption resulting in increasing the monitoring of the jurisdictions on the judicial officers.

One could not affirm that the remarks made by the authorities succeeded in reassuring the profession which even fears that the liberal statute could be revoked.

It finally seems that the dialogue with the ministry of Justice is not very open. The congress was upset by such an avalanche of provisions that are regarded as a draw back for the profession, in particular compared to the French model and the standards suggested by the World Bank and the Council of Europe (CEPEJ).

### A very European speech

The speech of the president of the UIHJ was once again very "European" in the sense where there is from now on the same corporation of liberal inspiration in almost the totality of the Member States. Nevertheless, it remains to harmonise the statutes and to broaden the activities.

President Isnard stressed the decline of the execution and the need for privileging, in addition to the recovery of the debts, the apprehension of new prerogatives.

The international conference placed under the topic of "the organisation and the operation of the profession of judicial officers" was the occasion for Professor Lubinski to clarify the current deficiencies of the statute, the function and the image of the Polish judicial officer, while suggesting initiatives which could support the implementation of reflections, even of reforms.

After a historical background and on the basis of a triple demonstration relating to the image of the judicial officer, his training and the diversification of his activities, Mr. Lubinski described the current situation of the profession to call some with improvements of functional and scientific natures.

In conclusion, according to the academic, the Polish judicial officer must promote his functions around him, modernise his working conditions, make his relations evolve, improve his image - still too negative - and wonder about the future of his statute.

It rested with Professor Marciniak to pronounce the closure of the seminar.

### A vibrant homage to Mrs Iwona Karpiuk Suhecka, former chairwoman of the Chamber of judicial officers of Poland and congratulations to the new president

At the end of the congress a vibrant homage was paid to Mrs Iwona Karpiuk Suhecka, former president. Everyone agreed to recognize the extent of the accomplished work. A series of handing-over of medals was finally programmed to the profit of the former presidents of the national chamber.

Finally, the renewal of the board was carried out. The board is now as follows:

President: Gabriel Pietrasik

Vice Presidents: Andrzej Kulagowski, Jacek Spurny and Michal Redelbach

The UIHJ addresses its warmest congratulations to the new president Pietrasik and to the members of the office and wishes a peaceful retirement to Mrs Iwona Karpiuk Suhecka.